

**DEUTSCH**

**ENGLISH**

**Kabel-Interface SUBCON ...-SH**

**Cable Interface SUBCON ...-SH**

Gehäuseschraube  
*Housing screw*

Befestigungsschraube  
*Fixing screw*

Zugentlastung  
*Strain relief*

Gehäuseunterschale  
*Housing bottom shell*

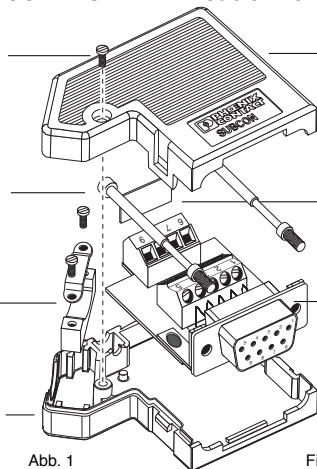


Abb. 1

Gehäuseoberschale  
*Housing top shell*

Bezeichnungsetikett  
*Marking label*

Anschlussblock  
*Connection block*

Fig. 1

**Eindeutige Anschlusskennzeichnung:  
(D-SUB-Kontakt 1 ≙ Schraubanschluss 1)!**

**Unambiguous terminal identification:  
(D-SUB contact 1 ≙ screw terminal 1)!**

**Kabelzuführung** wahlweise **von links** (Abb. 1) oder **von rechts** (Abb. 2) durch Drehen des Anschlussblocks im Gehäuse!

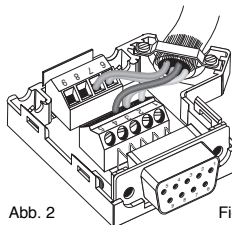


Abb. 2

**Cable entry from left** (Fig. 1) or **from right** (Fig. 2) by rotating the connection block inside the housing!

Fig. 2

**Auflegen der Schirmung** unter dem Schellenbügel der Zugentlastung (Abb. 2).

**Zugentlastung für kleine Kabeldurchmesser:** Drehen des Schellenbügels (siehe Abb. 3).

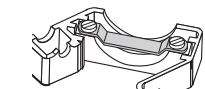


Abb. 3

**Connection of the shield** under the strain relief clamp (Fig. 2).

Fig. 3

☞ Befestigen Sie das Bezeichnungsetikett, nachdem Sie das Gehäuse geschlossen haben!

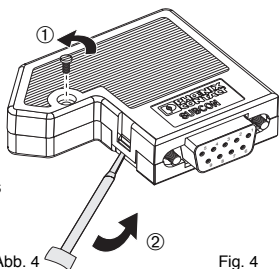


Abb. 4

**Hinweis zum Öffnen des SUBCON-Gehäuses (Abb. 4):**

- ① Lösen Sie die Gehäuseschraube!
- ② Entriegeln Sie die Gehäuseoberschale mit Hilfe eines Schraubendrehers - dann können Sie das Gehäuse aufklappen.

Fig. 4

**Strain relief for small cable cross sections:** Install the clamp upside down (see Fig. 3).

☞ Attach the marking label after closing the housing!

**To open the SUBCON housing (Fig. 4):**

- ① Remove the housing screw!
- ② Unlatch the housing top shell using a screwdriver - Now you can open the housing.

**Abmessungen / Dimensions**

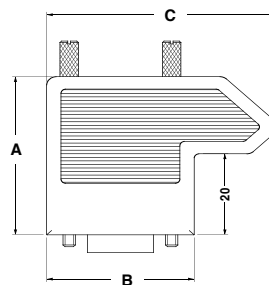


Abb. / Fig. 5

Anzahl der Pole Amount of positions	A [mm]	B [mm]	C [mm]
15	44,5	44,3	64,7
25	49,5	58,0	78,7

DEUTSCH

**Technische Daten**

**SUBCON .../M-SH**

**SUBCON .../F-SH**

	15 oder 25polige D-SUB- <b>Stiftleiste</b>	15 oder 25polige D-SUB- <b>Buchsenleiste</b>
Artikel-Nummer SUBCON 15/...	27 61 60 6	27 61 59 6
SUBCON 25/...	27 61 62 2	27 61 61 9
Max. Spannung	60 V AC/DC	
Strombelastbarkeit	≤ 1 A	
Steckzyklen	> 200	
Kabeldurchmesser	4 mm bis 10 mm	
Befestigungsschraube / max. Anzugsmoment	4-40 UNC-2A / 0,4 Nm	
Schraubklemmen:		
Anschlussquerschnitt (starr / flexibel / AWG)	0,14-1,5 mm <sup>2</sup> / 0,14-1mm <sup>2</sup> / AWG 26-16	
Empf. Anzugsmoment	0,4 Nm	
Abisolierlänge (empfohlen):	Kabel 50 mm / Einzelader 5 mm	
Temperaturbereich	-20 °C bis +75 °C	
Gehäusematerial	ABS, metallisiert	

ENGLISH

**Technical Data**

**SUBCON .../M-SH**

**SUBCON .../F-SH**

	15 or 25-pos. D-SUB <b>male</b>	15 or 25-pos. D-SUB <b>female</b>
Order number SUBCON 15/...	27 61 60 6	27 61 59 6
SUBCON 25/...	27 61 62 2	27 61 61 9
Max. voltage	60 V AC/DC	
Current rating	≤ 1 A	
Plug-in cycles	> 200	
Cable diameter	4 mm to 10 mm	
Fixing screw / Max. tightening torque	4-40 UNC-2A / 0.4 Nm	
Screw terminals:		
Connection cross section (solid / stranded / AWG)	0.14-1.5 mm <sup>2</sup> / 0.14-1mm <sup>2</sup> / AWG 26-16	
Recommend tightening torque	0.4 Nm	
Strip-off length (recommended)	Cable 50 mm / single conductor 5 mm	
Temperature range	-20 °C to +75 °C	
Housing material	ABS, metal-plated	

**FRANÇAIS**

**ESPAÑOL**

**Interface câble SUBCON ...-SH**

**Interface de cable SUBCON ...-SH**

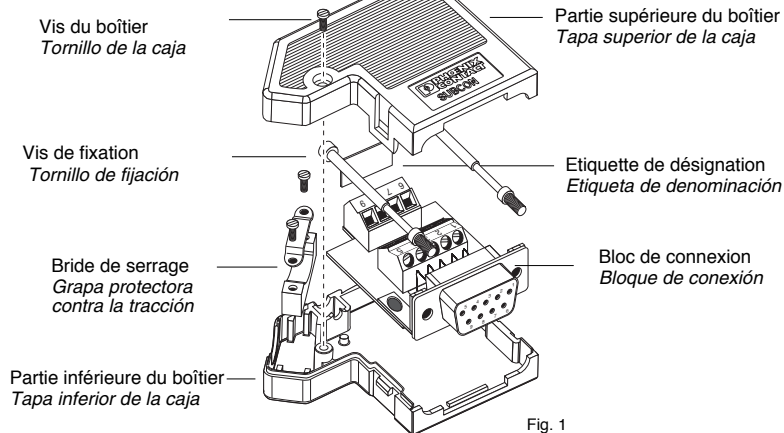


Fig. 1

**Marquage univoque de la connexion:**  
(Contact SUB-D 1 ≙ connexion vissée 1)!

**¡Identificación inequívoca de la conexión:**  
(Contacto SUB-D 1 ≙ conexión por tornillo1)!

**Alimentation du câble au choix du côté gauche (fig. 1) ou du côté droit (fig. 2), en tournant le bloc de connexion dans le boîtier!**

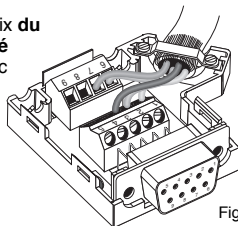


Fig. 2

**Pose du blindage sous l'étrier du collier de la bride de serrage (fig. 2).**

**Bride de serrage pour diamètres de câble plus petits:**  
inversion de l'étrier du collier de la bride de serrage (cf. fig. 3).

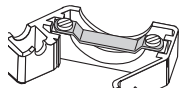


Fig. 3

☞ Fixez l'étiquette de désignation après avoir fermé le boîtier!

**Introducción del cable por la izquierda (fig. 1) o por la derecha (fig. 2), a elegir, girando el bloque de conexión en la caja!**

**Colocación del blindaje debajo del estribo de la abrazadera de la grapa protectora contra tracción (fig. 2).**

**Grapa protectora contra tracción para cables de pequeño diámetro:**  
girando el estribo de la abrazadera (véase fig. 3).

☞ ¡Fije Vd. la etiqueta de denominación, una vez que haya cerrado la caja!

**Remarque concernant l'ouverture du boîtier SUBCON (fig. 4):**

- ① Desserrez la vis du boîtier!
- ② Déverrouillez la partie supérieure du boîtier à l'aide d'un tournevis - vous pouvez ensuite ouvrir le boîtier.

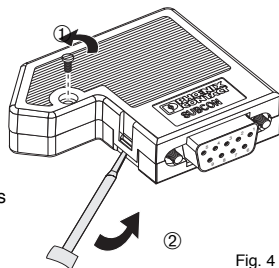


Fig. 4

**Indicaciones para la apertura de la caja SUBCON (fig. 4):**

- ① ¡Afloje el tornillo de la caja!
- ② Desencaje la tapa superior de la caja, sirviéndose de un destornillador - entonces podrá Vd. abrir la misma, separándola

**Dimensions / Dimensiones**

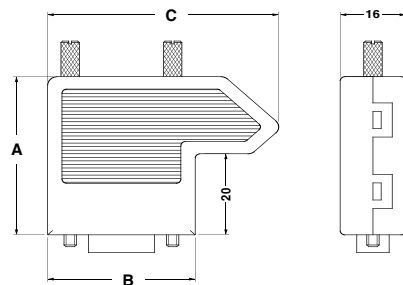


Fig. 5

Nombre de pôles Cantidad de polos	A [mm]	B [mm]	C [mm]
15	44,5	44,3	64,7
25	49,5	58,0	78,7

FRANÇAIS

**Caractéristiques techniques SUBCON .../M-SH SUBCON .../F-SH**

	connecteur mâle SUB-D à 15 ou 25 pôles	connecteur femelle SUB-D à 15 ou 25 pôles
Référence	SUBCON 15/... SUBCON 25/...	27 61 60 6 27 61 62 2
Tension max.	60 V CA/CC	
Capacité de charge (courant)	≤ 1 A	
Cycles de connexion	> 200	
Diamètre du câble	4 mm à 10 mm	
Vis de fixation / couple de serrage max.	4-40 UNC-2A / 0,4 Nm	
Blocs de jonction à vis:		
Section de raccordement (rigide / flexible / AWG)	0,14-1,5 mm <sup>2</sup> / 0,14-1mm <sup>2</sup> / AWG 26-16	
Couple de serrage recom.	0,4 Nm	
Longueur de dénudage (recomm.):	câble 50 mm / fil individuel 5 mm	
Plage de température	-20 °C à +75 °C	
Matériau du boîtier	ABS, métallisé	

ESPAÑOL

**Datos técnicos SUBCON .../M-SH SUBCON .../F-SH**

	regleta de clavijas SUB-D de 15 ó 25 polos	regleta de hembrillas SUB-D de 15 ó 25 polos.
Código	SUBCON 15/... SUBCON 25/...	27 61 60 6 27 61 62 2
Tensión máxima	60 V CA/CC	
Capacidad de carga de corriente	≤ 1 A	
Ciclos de enchufe y desenchufe	> 200	
Díametro del cable	desde 4 mm hasta 10 mm	
Tornillo de fijación / par de apriete máx.	4-40 UNC-2A / 0,4 Nm	
Bornes de tornillo:		
Sección de conexión (rigido / flexible / AWG)	0,14-1,5 mm <sup>2</sup> / 0,14-1mm <sup>2</sup> / AWG 26-16	
Rar de apriete recomendado	0,4 Nm	
Longitud de pelado del cable (recomendada)	50 mm en el cable / 5 mm en los distintos filamentos	
Margen de temperaturas	desde -20 °C hasta +75 °C	
Material de la caja	ABS metalizado	